

Johann Sebastian
BACH

Lobe den Herrn, meine Seele

Praise the Lord, praise him and bless him

BWV 69.1 (69a)

Kantate zum 12. Sonntag nach Trinitatis

für Soli (SATB), Chor (SATB)

Altblockflöte, 3 Oboen (Oboe I auch Oboe d'amore, Oboe da caccia)

Fagott, 3 Trompeten, Pauken

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Klaus Hofmann (Herbipol.)

Cantata for the 12th Sunday after Trinity

for soli (SATB), choir (SATB)

alto recorder, 3 oboes (oboe I also oboe d'amore, oboe da caccia)

bassoon, 3 trumpets, timpani

2 violins, viola and basso continuo

edited by Klaus Hofmann (Herbipol.)

English version by Jean Lunn and Earl Rosenbaum

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Klavierauszug / Vocal score

Reinhold Kubik (Sätze 1, 5) & Andreas Gräsle (Sätze 2, 3, 4, 6)



Carus 31.069/53

Inhalt / Contents

Vorwort / Foreword	3
1. Coro (SATB) Lobe den Herrn, meine Seele <i>Praise the Lord, praise him and bless him</i>	5
2. Recitativo (Soprano) Ach, dass ich tausend Zungen hätte <i>Ah, had I but a thousand tongues</i>	23
3. Aria (Tenore) Meine Seele, auf, erzähle <i>Come, my spirit, come, declare it</i>	24
4. Recitativo (Alto) Gedenk ich nur zurück <i>If I but think upon</i>	29
5. Aria (Basso) Mein Erlöser und Erhalter <i>My Redeemer and Sustainer</i>	31
6. Choral Was Gott tut, das ist wohlgetan <i>Whate'er our God ordains is right</i>	36

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 31.069/50), Studienpartitur (Carus 31.069/57),
Klavierauszug (Carus 31.069/53), Chorpartitur (Carus 31.069/55),
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.069/69).

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich: www.carus-verlag.com/3106950

The following performance material is available:
full score (Carus 31.069/50), study score (Carus 31.069/57),
vocal score (Carus 31.069/53), choral score (Carus 31.069/55),
complete orchestral material (Carus 31.069/69).

↓ Digital editions for this work are listed at www.carus-verlag.com/3106950

Vorwort

Bachs Kantate *Lobe den Herrn, meine Seele* (BWV 69a) ist ein Werk seines ersten Leipziger Amtsjahrs. Sie entstand zum 12. Sonntag nach Trinitatis und wurde am 15. August 1723 zum ersten Mal im Gottesdienst aufgeführt. Besetzung und Format des Werkes sind für einen gewöhnlichen Sonntag bemerkenswert aufwendig gehalten. Für den Eingangschor hat Bach möglicherweise auf eine besonders festlich gestaltete ältere Komposition zurückgegriffen und diese für den neuen Zweck parodiert. Nachweislich aus einem früheren Werk Bachs stammt der Schlusschoral, nämlich aus der 1714 in Weimar entstandenen Kantate *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* (BWV 12).

Der festlich-repräsentative Charakter des Werkes veranlasste Bach viele Jahre später, wohl 1748, das Werk zu der Ratswahlkantate *Lobe den Herrn, meine Seele* (BWV 69) umzuarbeiten.¹

Beim Text des Eingangschors handelt es sich um Psalm 103, Vers 2. Den Beschluss der Kantate bildet die 6. Strophe des Liedes *Was Gott tut, das ist wohlgetan* von Samuel Rodigast (1649–1708) mit der Melodie von Severus Gastorius (1646–1682). Die Dichtung der Sätze 2–5 geht zurück auf den 1720/21 in Gotha gedruckten Textjahrgang *Gottgeheiligt Singen und Spielen des Friedensteinschen Zions* von Johann Oswald Knauer (geb. 1690). Der Text erscheint bei Bach jedoch in einer sehr freien und stark gekürzten Bearbeitung.

Göttingen, im Frühjahr 2016

Klaus Hofmann

Foreword

Bach's cantata *Lobe den Herrn, meine Seele* (Praise the Lord, praise him and bless him) BWV 69a is a composition from his first year of service in Leipzig. It was composed for the 12th Trinity Sunday and first performed in a church service on 15 August 1723. Both the scoring and the dimensions of this work are unusually lavish for an ordinary Sunday. It is possible that Bach fell back on an older composition of a particularly festive character and parodied it for the opening chorus. The closing chorale is verifiably taken from an earlier work by Bach, namely the cantata *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen* BWV 12 which was composed in Weimar in 1714.

Many years later – probably in 1748 – the festive and illustrious character of the cantata motivated Bach to adapt it for the “Ratswahlkantate” (cantata for the council elections) *Lobe den Herrn, meine Seele* BWV 69.¹

The text for the opening chorus is Psalm 103, verse 2. The cantata closes with the 6th verse of the chorale *Was Gott tut, das ist wohlgetan* (Whate'er our God ordains is right) by Samuel Rodigast (1649–1708) on the melody by Severus Gastorius (1646–1682). The texts for movements 2–5 are based on the annual volume of texts *Gottgeheiligt Singen und Spielen des Friedensteinschen Zions* (Divinely consecrated singing and playing of the Friedenstein Zion) by Johann Oswald Knauer (b. 1690) which was printed in Gotha in 1720/21. The text which Bach used was, however, a very free and strongly abridged version.

Göttingen, spring 2016

Klaus Hofmann

Translation: David Kosviner

¹ Ausgaben: Carus 31.069, herausgegeben von Reinhold Kubik (Neuhausen-Stuttgart 1984), sowie in: Johann Sebastian Bach, *Ratswahlkantaten II*, hrsg. von Christine Fröde, NBA I/32.2, Kassel 1994, S. 111–168; Kritischer Bericht, ebenda 1994, S. 90–114.

¹ Editions: Carus 31.069, edited by Reinhold Kubik (Neuhausen-Stuttgart, 1984), and in: Johann Sebastian Bach, *Ratswahlkantaten II*, ed. by Christine Fröde, NBA I/32.2, (Kassel, 1994), pp. 111–168; Critical Report, *ibid.*, 1994, pp. 90–114.

Lobe den Herrn, meine Seele

Praise the Lord, praise him and bless him

BWV 69.1 (69a)

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Klavierauszug: Reinhold Kubik (1942–2024)

Andreas Gräsle (*1964)

1. Coro

3 Trombe
Timpani
3 Oboi
Fagotto
Archi
Basso continuo

Musical score for measures 1-3. The score is in G major and 3/4 time. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Tutti'. The first staff has a trill (Tr) above the first measure. The second staff has a trill (tr) above the second measure. The third staff has a trill (tr) above the third measure.

Musical score for measures 4-7. The score is in G major and 3/4 time. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth measure has an Oboe (Ob) entry. The seventh measure has a trill (tr) above the note.

Musical score for measures 8-11. The score is in G major and 3/4 time. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#).

Musical score for measures 12-15. The score is in G major and 3/4 time. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#).

Musical score for measures 16-19. The score is in G major and 3/4 time. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The nineteenth measure has a trill (Tr) above the note.

Musical score for measures 20-23. The score is in G major and 3/4 time. It features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The twenty-third measure has a trill (tr) above the note.

Aufführungsdauer / Duration: ca. 25 min.

© 2017 by Carus-Verlag, Stuttgart – 2. Auflage / 2nd Printing 2025 – Carus 31.069/53

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext

edited by Klaus Hofmann

English version by Jean Lunn

and Earl Rosenbaum

Alto

Lo Praise

Tenore

Lo Praise

Basso

Lo Praise

the Lord,

be den Herrn,
the Lord,

Lo Praise

be den Herrn, lo
 the Lord, praise

lo be,
 praise him,

lo be,
 praise him,

be den Herrn, lo
 the Lord, praise

lo be, lo be den Her ren,
 praise him, praise him and bless him,

lo be, lo be den Her ren, mei-ne
 praise him, praise him and bless him, O my

lo be, lo be, lo be den Her
 him, praise him, praise him and bless

lo be, lo be, lo be den Her
 him, praise him, praise him and bless

Archi, Ob

mei - ne See - le, lo - be
O my spir - it, praise him and

See - le, mei - ne See - le, lo - be den
spir - it, O my spir - it, praise him and

ren, mei - ne See - le, lo - be den
him, O my spir - it, praise him and

ren, mei - ne See - le, lo - be
him, O my spir - it, praise him and

Tr

be - lo - be de , mei - ne See - le, lo - be
praise the O my spir - it, praise him and

Her - ren, mei - ne See - le,
bless him, O my spir - it,

ren, mei - ne See - le,
him, O my spir - it,

lo - be den Her - ren, mei - ne See - le,
praise him and bless him, O my spir - it,

tr

Bc

be den Herr, lo be den
 the Lord, praise the

lo
 praise

lo
 praise

Herr, me ne le, lo
 Lord, O my it, praise

be den Herr, mei ne See
 the Lord, O my spir

be den Herr, lo be den
 the Lord, praise the

lo
 praise

Ob

- - be den Herrn, mei - - ne See - -
 the Lord, O my spir - -

- - - - - le, lo - - - be den Herrn,
 it, praise the Lord,

Herrn, mei - ne See -
 Lord, O my spir -

- - - be den Herrn, mei - ne
 the Lord, praise the Lord, O my

- - - - - le, mei - ne See - le,
 it, O my spir - it,

mei - ne See - le,
 O my spir - it, O my spir - it,

- - - - - le, mei - ne See - le,
 it, O my spir - it, O my spir - it,

- - - - - le, mei - ne See - le,
 it, O my spir - it, O my spir - it,

lo
praise

lo
praise

be den
the

Va

lo
praise

be den
the

Herm, lo be, lo be den
Lord, praise him, praise the

Herm, lo be den Herr, mei ne See
Lord, praise the Lord, O my spir

VI II

lo - - - - -
praise - - - - -

- - - be den Herrn, lo - - - - - be den Herrn, lo - - - be den
the Lord, praise - - - - - the Lord, praise - - - - - him and

Herrn, mei - ne See - - - - - le, lo - be, lo - - - be,
Lord, O my spir - - - - - it, praise him, praise - - - - - him,

- - - - - le, lo - be den Herrn, mei - ne See - - - - -
- - - - - it, praise the Lord, O my spir - - - - -

VI I Tr

be den n, lo - - - be den Herrn, mei - ne See - le,
the praise - - - - - him and bless - him, my spir - it,

Herrn, mei ne See - le, lo - be den Herrn, mei - ne See - le,
bless - him, my spir - it, praise - - - - - him and bless him, my spir - it,

praise - - - - - him, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, und ver -
- - - - - it, and for -

Bc

und ver - giss - nicht, ver - giss - nicht, was er dir
 and for - get - not, for - get - not all - the good

giss - nicht, ver - giss - nicht, was er dir Gu - tes - ge - tan,
 get - not, for - get - not all - the good things he - has - giv'n,

und ve -
 and fo -

und ver - giss - nicht, ver -
 and for - get - not, for -

Gu - tes was er - dir Gu - tes, dir
 things he all - the - good - things he has -

was er dir Gu - tes, was er - dir Gu - tes ge -
 the things he has giv'n, all the - good - things he has -

giss - nicht, ver - giss - nicht, was er dir Gu - tes, was er dir Gu - tes - ge -
 get - not, for - get - not all - the good things, all - the good things he - has -

giss nicht, was er dir Gu - tes ge - tan,
 get not all the good things he has giv'n,

Gu - tes, was er dir Gu - tes ge - tan, dir Gu - tes ge - tan,
 giv'n you, all the good things he has giv'n, the things he has giv'n,

tan, was er dir Gu - tes ge - tan, dir Gu - tes ge - tan,
 giv'n you, all the things he has giv'n, the things he has giv'n,

tan, was er dir Gu - tes ge - tan, dir Gu - tes ge - tan,
 giv'n you, all the things he has giv'n, the things he has giv'n,

VII

VIII

Va

91

lo - be den
 praise the

ver - giss nicht, ver - giss nicht, was er dir Gu - tes ge -
 for get not, for get not all the good things he has

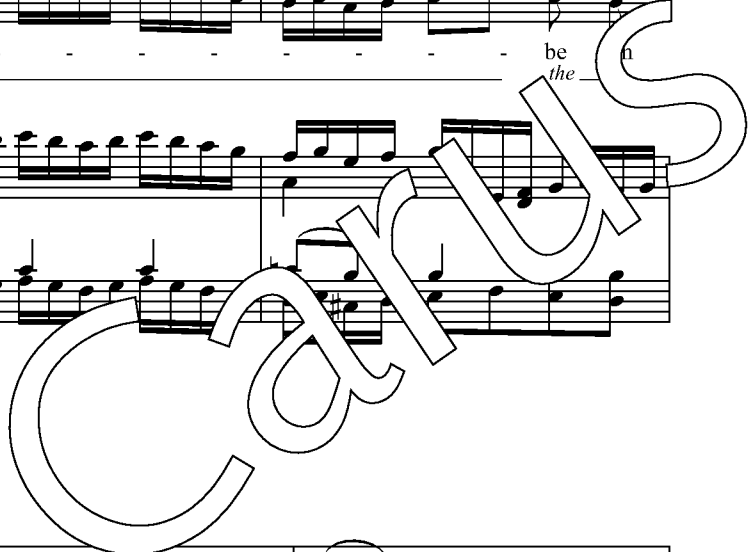
Ob, Archi

Herrn, lo - - be den Herrn, mei - ne See - - -
 Lord, praise - - - him, praise, - O my spir - - -

tan, ver - giss nicht, was er dir Gu - tes ge - tan, lo - -
 giv'n, for - get not all the good things he has giv'n, praise - - -

und ver - giss nicht, ver - giss nicht, was er dir
 and for - get not, for - get not, all - the good

lo - - - - - be n
 praise - - - - - the



- le mei - ne See - le, und ver - giss nicht, ver -
 O - my spir - it, and for - get not, for -

ge - tan, was er dir Gu - tes ge -
 has giv'n, all the good things he has

Herrn, lo - - - - - be den Herrn
 Lord, praise - - - - - the Lord

giss nicht, was er dir Gu - tes ge - tan, dir Gu -
 get not all the good things he has giv'n, the things

- be den Her - ren, mei - ne See - le, und ver - giss nicht, was er
 him and bless him, O my spir - it, and for - get not all the

tan, lo
 giv'n, praise

und ver - giss nicht, ver - giss nicht, was er dir
 and for - get not, for - get not, all the good

tes tan, und ver - giss nicht, ver -
 he giv'n, and for - get not, for -

dir good tan,
 good he ds giv'n,

- be den Herrn,
 the Lord,

Gu - tes ge - tan,
 things he has giv'n,

giss nicht, was er dir Gu - tes ge - tan, dir Gu -
 get not all the good things he has giv'n, the things

lo - - - - -
 praise

lo - - - - -
 praise

tes - - - - - tan, lo
 giv'n, praise

- - - - - the Herrn und ver - giss nicht, ver -
 Lord, and for get not, for

- - - - - be den Herrn, mei - ne See - - le, mei - ne
 the Lord, O my spir - - it, O my

- be, lo - be den Herrn, mei - ne See - le, lo -
 him, praise the Lord, O my spir - it, praise

giss nicht, was er dir Gu - tes ge - tan, dir Gu - tes ge -
 get not all the good things he has giv'n, the things he has

See - le, ver - giss nicht, ver - giss nicht, was er dir
 spir - it, for - get not, for - get not, all the good

lo
praise

Tr

den Her - ren, n See - le, und ver - giss nicht, was er dir Gu - tes ge -
 bless him, spir - it, and for - get not, all the good things he has

tan, lo - be den Herrn und ver - giss nicht, was er dir Gu - tes ge -
 giv'n, praise him and bless him, for - get not all the good things he has

ges ge - tan, ver - giss nicht, was er dir Gu - tes ge -
 he has giv'n, for - get not all the good things he has

- be den Herrn und ver - giss nicht, was er dir Gu - tes ge -
 the Lord, and for - get not all the good things he has

tan, lo - be den Herrn, lo - be, lo - be den Herrn, mei - ne
 giv'n, praise - the - Lord, praise - him, praise the - Lord, O - my

tan, lo - be den Herrn, lo - be den Herrn, mei - ne
 giv'n, praise - the - Lord, praise - the - Lord, O - my

tan, lo - be den Herrn, lo - be den Herrn, mei - ne
 giv'n, praise - the - Lord, praise - the - Lord, O - my

tan, und ver - giss - nicht, ver - giss - nicht, was er
 giv'n, and for - get - not, for - get - not all the

Tr

See - le, mei - See - - - - le, lo - be, lo - be den
 spir - it, O it, it, praise the Lord, praise the

See - le, See - - - - le, lo - be, lo - be den
 spir - it, spir - it, it, praise the Lord, praise the

See - le, mei - ne See - - - - le, lo - be, lo - be den
 spir - it, O my spir - it, it, praise the Lord, praise the

Gu - tes ge - tan, lo - be, lo - be den
 things he has giv'n, praise - the Lord, praise the

tr tr

Herrn,
Lord, lo - be, lo - be den
praise the Lord, praise the

Herrn,
Lord, lo - be, lo - be den
praise the Lord, praise the

Herrn,
Lord, lo - be, lo - be den
praise the Lord, praise the

Herrn,
Lord, lo - be, lo - be den
praise the Lord, praise the

Herrn, mei - ne le, mei - ne See - - - - le, mei - ne
Lord, O my spir - it, O my spir - - - - it, O my - - - -

Herrn, mei - ne le, mei - ne See - - - - le, mei - ne
Lord, O my spir - it, O my spir - - - - it, O my - - - -

Herrn, mei - ne See - le, mei - ne See - - - - le, mei - ne
Lord, O my spir - it, O my spir - - - - it, O my - - - -

See - - le, und ver - giss nicht, und ver - giss
 spir - - it, and for - get not, and for - get

- - - le, und ver - giss nicht, lo - - - be den
 it, and for - get not, praise the

See - - le, und ver - giss nicht, und ver - giss
 spir - - it, and for - get not, and for - get

See - - le, und ver - giss nicht, lo - - - be den
 spir - - it, and for - get not, praise the

nicht was dir Gu - tes ge - tan!
 all good things he has giv'n.

Herrn und ver - nicht, was er dir Gu - tes ge - tan!
 Lord, and for - not all the good things he has giv'n.

was er dir Gu - tes, dir Gu - tes ge - tan!
 all the good things he has, things he has giv'n.

Herrn und ver - giss nicht, was er dir Gu - tes ge - tan!
 Lord, and for - get not all the good things he has giv'n.

142

tr

This system contains measures 142, 143, and 144. The right-hand part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests. A trill (tr) is marked above the first measure. The left-hand part has a simpler accompaniment with some rests.

145

Ob tr tr

This system contains measures 145, 146, 147, and 148. The right-hand part continues with complex rhythmic patterns. An Oboe (Ob) entry is marked above the second measure, followed by trills (tr) in the subsequent measures. The left-hand part provides a steady accompaniment.

149

This system contains measures 149, 150, 151, and 152. The right-hand part features dense, beamed rhythmic patterns. The left-hand part continues with a consistent accompaniment.

153

This system contains measures 153, 154, 155, and 156. The right-hand part has a complex rhythmic texture. The left-hand part continues with a consistent accompaniment.

Tr

This system contains measures 157, 158, 159, and 160. The right-hand part features a trill (Tr) in the second measure. The left-hand part continues with a consistent accompaniment.

161

tr

This system contains measures 161, 162, 163, and 164. The right-hand part features a trill (tr) in the second measure. The left-hand part continues with a consistent accompaniment.

2. Recitativo (Soprano)

Soprano

Ach, dass ich tau - send Zun - gen hät - te! Ach wä - re doch mein
Ah, had I but a thou - sand tongues! Ah, if in - deed my

Basso continuo

3

Mund von eit - len Wor - ten leer! Ach, dass ich gar nichts red - te,
lips of fool - ish words were free! Ah, I would speak of noth - ing

5

was zu Got - tes Lob ge - rich - tigt wär! So ach - te ich des
that which is in - ter - ed for 's praise! I would make the

7

Höchs - ten Göt - ter, denn er hat le - bens - lang so viel an mir ge -
high - est gods known, for all my life he has be - stowed so much on

9

tan, dass ich in E - wig - keit ihm nicht ver - dan - ken kann.
me, that in e - ter - ni - ty nev - er could I thank him.

3. Aria (Tenore)

Flauto dolce
Oboe da caccia
Basso continuo

Fl
Ob

Musical score for Flauto dolce, Oboe da caccia, and Basso continuo, measures 1-3. The Flauto dolce part is in the upper staff, and the Oboe da caccia and Basso continuo parts are in the lower staff. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 9/8.

Musical score for Flauto dolce, Oboe da caccia, and Basso continuo, measures 4-6. The Flauto dolce part is in the upper staff, and the Oboe da caccia and Basso continuo parts are in the lower staff.

Musical score for Flauto dolce, Oboe da caccia, and Basso continuo, measures 7-9. The Flauto dolce part is in the upper staff, and the Oboe da caccia and Basso continuo parts are in the lower staff.

Musical score for Flauto dolce, Oboe da caccia, and Basso continuo, measures 10-12. The Flauto dolce part is in the upper staff, and the Oboe da caccia and Basso continuo parts are in the lower staff.

13 Tenore

Mei - ne See - le, auf, er - zäh - - - le,
Come, my spir - it, come, de - clare - - - it,

tr

Fl

Bc *p*

Ob

Musical score for Tenore, Flauto dolce, Oboe da caccia, and Basso continuo, measures 13-15. The Tenore part is in the upper staff, and the Flauto dolce, Oboe da caccia, and Basso continuo parts are in the lower staff. The Tenore part includes a trill (tr) on the final note.

mei - ne See - le, auf, er - zäh - le, mei - ne See - le,
 come, my spir - it, come, de - clare it, come, my spir - it,

auf, er - zäh - le, was dir Gott er - wie - sen hat, er - zäh -
 come, de - clare it, what you have been shown by God, de - clare

le, er - wie - sen hat, er - zäh - le,
 it, de - clare it,

dir er - wie - sen hat, was dir Gott er - wie - sen hat,
 been shown by God, what you have been shown by God,

mei - ne See - le, auf, er - zäh
 come, my spir - it, come, de - clare

p Bc

Fl

le, mei - ne See - le,
 it, come, my spir - it

auf, er - zäh - le, was
 come, de - clare it, what

dir Gott er - wi - sst
 you have been shown

auf, er -
 come, de -

tr

Bc

zäh
 clare

le, was dir Gott er -
 it, what you have been

Fl

Ob Bc

wie - - sen, er - wie - sen hat!
 shown, been shown by God!

Fl

f Ob Bc

43

46

49

52

Rüh-me sei - ne Wun-der - tat,
Praise his great and won-drous deeds,

Ob Fl tr

Bc *p*

Fine

55

rüh-me sei - ne Wun-der - tat, lass ein Gott ge - fäl - lig Sin - - gen durch die
praise his great and won - drous deeds, give to God a pleas - ant sing - - ing through the

Bc

58

fro - hen Lip - - - pen - - - drin - gen, ein Gott ge - fäl - - - - lig
 joy - ful lips - - - now - - - bring - ing, to God a pleas - - - - - ant

Fl

tr

Ob

61

Sin - gen durch - - - - - die fro - hen Lip - pen drin - - - -
 sing - ing through - - - - - the joy - ful lips - now bring - - - -

64

- - - - - gen, lass - - - - - G ge - fäl - lig Sin - gen
 - - - - - ing, give - - - - - a pleas - ant sing - ing

67

durch die fro - - - - - drin - - - - - gen, ein Gott ge - fäl - lig
 through the joy - ful - - - - - now bring - - - - - ing, to God a pleas - ant

Fl

tr

Ob

70

Sin - gen durch die fro - - - - - hen Lip - - - - - pen drin - gen!
 sing - ing through the joy - - - - - ful lips - - - - - now bring - ing!

Bc

Da capo

4. Recitativo (Alto)

Alto

Ge - denk ich nur zu - rück, was du, mein Gott, von
If I but think up - on, of what, my God, from

Basso continuo

3

zar - ter Ju - gend an bis die - sen Au - gen - blick an mir ge - l
ten - der child - hood on, un - til this mo - ment thou have done me

5

ke - ne Wun - der so we - nig als die Ster - ne zäh - len.
won - ders no more than num - ber all the stars. —

7

Vor dei - ne Huld, die du an mei - ner See - len noch
Be - fore thy grace, which thou up - on my soul — do

9

al - le Stun - den tust, in - dem du nie von dei - ner Lie - be ruhst, ver -
 ev' - ry hour be - stow, in which to show thy love you nev - er rest, I

11

mag ich nicht voll - komm - nen Dank zu weihn. Mein Mund ist schwach, die an - ge
 am not ful - ly a - ble to give thanks. My mouth is weak, the tongue is

13

stumm dei - nem Mund Ruhm. Ach sei mir nah und sprich dein kräf - tig
 mute give thee praise and glo - ry. Ah, be near me and speak thy might - y

16

He - pha - ta, so wird mein Mund voll Dan - - - kens, voll Dan - kens sein!
 He - pha - ta, so will my mouth with thanks, _____ with thanks be - full!

5. Aria* (Basso)

Oboe d'amore
 Archi
 Basso continuo

8 Basso

Mein Er - lö - ser und Er - hal - ter, nimm mich in Hut und
 My Re - deem - er and Sus - tain - er, keep me ways in thy

Ob

12

poco

16

mein Er - lö - ser und Er - hal - ter, nimm mich stets in Hut, in Hut und
 my Re - deem - er and Sus - tain - er, keep me al - ways, al - ways in thy

* Ausführung triolisch / Performed as triplets:

Wacht, mein Er - lö - ser und Er - hal - ter, nimm mich stets in Hut,
 hand, my Re - deem - er and Sus - tain - er, keep me in thy hand,

poco f *p*

nimm mich stets in Hut und Wacht,
 keep me al - ways in thy hand,

tr

mein - lö - - ser und Er - hal - ter, nimm mich stets in
 my - deem - - er and Sus - tain - er, keep me, keep me

Hut, nimm mich stets in Hut und Wacht!
 al - ways, al - ways in thy hand.

Bc *f* Archi Ob d'am *tr*

Steh mir bei in Kreuz und Lei - - -
 Stand by me in pain and sad - - -

pp *poco f*

- - - - - den als - - -
 - - - - - ness: that my

p

singt mein M - - - - - eu
 mouth may - - - - - glad

Ob *p*
 Archi *poco f*

- - - - - den: Gott hat al - les
 - - - - - ness: God does all - things

poco f

50

wohl-, al - les wohl-, hat al - les wohl-ge-macht;
 well, does all - things well, does all things well in - deed;

Ob

Bc

f Archi

54

steh mir bei in Kreuz
 stand by me in pain - and

poco f

58

Lei-de bei in Kreuz und Lei - den, als-denn singt mein Mund mit Freu -
 sad-ness by me in pain and sad - ness, that my mouth may sing with glad -

poco f

62

- den:
 - ness:

Gott hat al - - les wohl - ge - macht, hat al - les, al - les,
 God does all things well in - deed, does all things, all things,

Bc

al - - les wohl - ge - macht, Gott
 all things well in - deed, God does

Tutti
poco f *tr*

al - les, al - les wohl - ge macht, hat al - les wohl - ge
 all things, all things well in - deed, does all things well in -

cht, hat al - les wohl - ge - macht!
 does all things well in - deed.

Tutti
f *tr*

tr

6. Choral

Soprano

Was Gott tut, das ist wohl-ge-tan, dar-bei will ich ver-blei-ben. so
 Es mag mich auf die rau-he Bahn Not, Tod und E-lend trei-ben, Thus
What-e'er our God or-dains is right, his ho-ly will a-bid-eth. Thus
I shall be still through death and night, and fol-low where he guid-eth.

Alto

Was Gott tut, das ist wohl-ge-tan, dar-bei will ich ver-blei-ben. so
 Es mag mich auf die rau-he Bahn Not, Tod und E-lend trei-ben, Thus
What-e'er our God or-dains is right, his ho-ly will a-bid-eth. Thus
I shall be still through death and night, and fol-low where he guid-eth.

Tenore

Was Gott tut, das ist wohl-ge-tan, dar-bei will ich ver-blei-ben. so
 Es mag mich auf die rau-he Bahn Not, Tod und E-lend trei-ben, Thus
What-e'er our God or-dains is right, his ho-ly will a-bid-eth. Thus
I shall be still through death and night, and fol-low where he guid-eth.

Basso

Was Gott tut, das ist wohl-ge-tan, dar-bei will ich ver-blei-ben. so
 Es mag mich auf die rau-he Bahn Not, Tod und E-lend trei-ben, Thus
What-e'er our God or-dains is right, his ho-ly will a-bid-eth. Thus
I shall be still through death and night, and fol-low where he guid-eth.

Tromba
 Oboi
 Archi
 Basso continuo

5

...d Gott ... ich in sei-nen Ar-men hal-ten. Drum lass ich ihn nur wal-ten.
 shall my ... ns, en-fold and sure pro-lect me. God's will, it shall di-rect me.

...d Gott ... nuz vä-ter-lich in sei-nen Ar-men hal-ten. Drum lass ich ihn nur wal-ten.
 with gen-tle arms, en-fold and sure pro-lect me. God's will, it shall di-rect me.

wird Gott mich ganz vä-ter-lich in sei-nen Ar-men hal-ten. Drum lass ich ihn nur wal-ten.
 shall my God, with gen-tle arms, en-fold and sure pro-lect me. God's will, it shall di-rect me.

wird Gott mich ganz vä-ter-lich in sei-nen Ar-men hal-ten. Drum lass ich ihn nur wal-ten.
 shall my God, with gen-tle arms, en-fold and sure pro-lect me. God's will, it shall di-rect me.